

@import url(../../../../css/generic.css); EUR-Lex - 61994J0331 - EL

**Avis juridique important**

/

# **61994J0331**

?????? ?? ?????????? (?????? ?????) ??? 23?? ????? 1996. - ??????? ?? ??????????  
?????????? ?? ?????????? ????????????. - ??? - ?????????? ?? ?????????? ????????, ???  
???????? ?? ?????????? ??????????? ?? ??? ?? ?????????? ????????. - ?????? C-331/94.

?????? ?? ?????????? ??? ?????????? 1996 ?????? I-02675

??????  
??????  
????????? ?? ???????  
????????? ?? ?? ?????????? ?????  
?????????

## **?????? ???**

++++

?????????? ?????????? \* ?????????? ?????????? \* ?????? ?????? ?????????? \* ??????  
?????? ????? ?????????????? ????? \* ??? ?????? \* ?????? ?????? ?????????? \* ??????????  
????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? \* ?????????? ??????????  
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? \* ??????????  
????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? \*  
????????? \* ?????????? \* ??? ??????

(?????? 77/388 ??? ??????????, ????? 2, 9 PAR 2 ??? 28 PAR 5)

## **???????**

??. ?????? ?????????? ????????, ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????  
?? ????? 9, ?????????? 2, ??????? ?', ??? ?????? ?????? 77/388, ??? ?????????????? ???  
????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???,  
????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? 2 ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ???  
????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ???  
????????? ???????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??  
????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????, ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???,  
????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???, ??? ?? ?????????? ???  
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ??

?????????? 5, ??? ??????? ?????????? ??? ??? ????? ?????????? ??????, ??? ????? ??  
????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ????.

## ?????????

???? ?????? C-331/94,

????????? ??? ?????????? ???????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ???????????,  
?????? ???????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? Carlos Gomez de la Cruz, ???? ??  
?????? ???????, Centre Wagner, Kirchberg,

????????o???,

????

????????? ???????????, ?????????????? ??? ??? ?????????? ???????????, ??????  
????????? ?' ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ???????????  
??????????, ??? ??? ??? ???????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ???????????, ??  
???? ?????????? ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????, 117, Val Sainte-Croix,

?????,

??? ??? ?? ??????????? ?? ??????????? ??? ???? ?????? ???????????, ??????????????? ???  
??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???  
???? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ???  
????? ??? ?? ?????? 2, 9, ?????????? 2, ??????? ?' , ??? 26 ??? ?????? ?????? 77/388/??  
??? ???????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????  
????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????? \* ?????? ?????? ?????? ???  
????????????? ?????: ?????????? ?????????? ??? (?? ??? . ??? . 09/001, ?. 49),

? ? ?????????? (?????? ????),

????????? ??? ??? D. A. O. Edward, ??????? ????????, J.-P. Puissochet (?????????), P.  
Jann, L. Sevon ?? M. Watheler, ???????,

?????? ??????????: A. La Pergola

?????????: L. Hewlett, ??????? ??????????,

?????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? 15?? ??????????? 1996,  
???? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????-  
??????????, ?????? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????  
?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????, ? ??  
????????? ??? ??? ?????????? ??????????,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ??? ?? ??????????  
?? 28?? ?????? 1996,

?????? ??? ???????

???????

????????????? ??? ??????????????

1 ?? ?????????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 13 ??????????  
1994, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????, ??????? ??? ?????? 169 ???  
????????? ??, ?????????? ?? ??? ????? ?????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??????????  
????????????? ??? ??? ????? ?????????????? ?????? (??? ????: ???) ?????????? ??????????  
????????? ??? ?????????????? ??? ????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????  
?????????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 2, 9, ?????????? 2, ??????????  
?'!, ??? 26 ??? ????? ?????? 77/388/??? ??? ??????????, ??? 17? ??? 1977, ???  
????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? \* ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????: ?????????? ?????????? ??? (?)  
???. ???. 09/001, ?. 49, ??? ????: ??? ??????).

2 ?? ??????? ?? 31?? ?????????? 1991, ? ?????????? ?????????????? ??? ??????????  
?????????? ??? ????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? 1642/1986 ??? ??? ??????????  
??? ??? ??? ????? ?????????? (???. ????. 125, ?????? ?), ????. ?????????????? ?? ??? ????  
2093/1992 (???. ????. 181, ?????? ?), ????. ????. ?????????? ????. 10/87 ??? ??????????  
???????????, ??? 10?? ?????? 1987, ?????????? ????. ?? ?????? ????. ????. ????.  
???????

3 ?????????? ??? ? ???????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ????, ??? ?????  
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? 16 ?????????? 1993, ? ??????????  
?????? ??? ??? ????? ??????

5 ????? ??? ??????? ??? ??????????, ? ???????? ?????????? ??????? ??? ??? 2303/1995 (???  
????. 80, ?????? ?), ??? ?????? ??? ?????????? ?? ??? ??? ??? ?????????? ???????  
????????????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???  
??????????, ??????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????  
??? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????????.

6 ???????????, ? ??????? ??????, ???? ??? ??' ?????????????? ????????, ??? ???????????  
??? ?????? ??? ??? ?????? ?????????? ???.

7 ?????, ?????????? ????? ??????? ????? ? ??????? ??????? ???????, ??? ?????? ???  
????????? ??? ??? ??? ??? ??????? ?????????? ?????????? ???????????.

8 ????? ??????? ?????? ??? ???????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????? ???  
?????????? ??? ??????? 2 ??? 9, ??????????? 2, ???????? ?', ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ????  
?? ?????? ??? ?? ??????????? ?? ??? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ????  
??? ?????????????? ??? ?????? ??? ???.

9 ? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ??  
?????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ??

?????????????. ????????????, ????, ??????, ??? ? ????, ?????????? ??? ?????, ??? ??  
????????? ?????????? ????????????, ????, ??? ?????? ??????????, ??? ?????? ??????????  
????????????? ????, ????, ??? ? ???, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????  
????????????? ?????? ????????. ????????????, ????????, ??? ? ?????????? ??? ???? ??  
???????????????, ?????? ??? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ???  
???? ? ?????????? ????????, ???, ??? ?????, ?? ?????????? ?????????? ??????????  
????????????? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ??????. ???????, ?????????? ??? ? \* ??? ???? ???  
????? \* ??????? ? ? ???? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ???  
????????? ?????????????? ????????, ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????, ?? ?????? ???  
????????? ?? ????????

10 ?? ?????????? ??? ???? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ??????????  
??? ??? ??????? ??????? ??????? ?? ?????? 9, ?????????? 2, ??????? ?', ??? ???  
??????, ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????  
????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? (?????? ?? 13?? ?????? 1990, ?????? C-30/89, ??????? ????? ??????,  
?????? 1990, ?. I-691, ??? 16). ?? ?????? ??? ??????????, ???????, ?? ?????? ??  
????????? ?? ??? ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ??????????  
????????? ?????????? ???????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ???  
????????????? ??? ???, ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????? ??? ? ?????? ???

11 ??? ??????????????, ???????, ??? ? ??????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ??  
??????????????, ???????????, ??? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???  
?????? 28, ?????????? 3, ??????? ?!. ??? ????? ??????.

12 ? ?????????? ????????????, ???' ????, ??? ?????? ?? ???????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ???

????????? ?????????? ????????????, ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ??? ??????

????????? . ??????? ?????? ?????? ????????????, ?????? ? ?????, ??? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?

????? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????, ??? ??

????? ? ?????????? ??? ??????? ?????????? (??., ??' ??? ???? ?? ?????, ??????? ?? 27??

????????? 1992, ??????? C-74/91, ?????????? ??? ???????????, ??????? 1992, ?. I-5437, ????

12). ???? ??? ??' ?????????? ???????, ???????, ? ??????? ?????? ?????? ??? ??????

????????????? ?? ???????, ??? ???????????, ?? ???????????, ?? ??????????? ?? ??? ??' ????????

????????????? ??? ?????????? ?????? ???????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ????

????????????? ??????????? ?????? ???????.

13 ??????, ? ????????, ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????  
??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????? ?? ??? ??? ??????????  
????????? ????????????. ??? ?? ?????? ??? ?????? \* ?????? ??? ? ?????????? ????????????  
\*, ?? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???  
?????. ??????, ??????, ?? ??????????, ??? ??????????, ??? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????????? ???  
????????? 8 ??? ?????????? ???, ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ???  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????????????

14 ? ?????????? ??????????? ??? ?????? ?? ???????????, ???????, ??? ?? ?????????????? ???  
????? 28, ?????????? 5, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????  
????????? ??? ??? ?????? ?????? ??????. ??? ???? ?? ?????? ??? \* ??????????  
????????? \* ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?? ??? ?????? ?????? ???  
???? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ????????????, ?? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???  
????? ??? ?? ?????????? ??? ???? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? (??.  
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? 25).

15 ??????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???  
??? ??? ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ??  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ???.

16 ??????, ?? ?????????? ???????, ???' ????, ?? ?????????? ?? ??? ??? ??? ??  
????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????. ??????? ??  
????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???????,  
????? ?? ?????? 28, ?????????? 3, ?????? ?!. ?????????? ?????????? ? ?????? ??  
????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ??? ??? ??  
????? ??? ?????? ??????, ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ???  
(??., ???' ???? ??? ??????, ?????? ??? 9?? ?????? 1991, C-146/89, ?????? ????  
????????? ???????, ?????? 1991, ?. I-3533, ??? 47).

17 ????????, ?? ???????? ?????????? ??????????, ??? ?? ???????? ?????????? ?????????? ???  
??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ???, ??????????, ?? ??????????????, ??? ??  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?????? ??????. ??????????, ???  
??? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ???' ?? ?? ??  
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ???,  
?????????, ??? ??????, ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ???  
????????????? ?????? ???.

18 ??' ???? ??? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ??? ???????.

19 ??????, ???????, ?? ?????????? ??? ???? ?????? ??????????, ?????????????? ??? ??  
??? ??? ?????? ?????? ??????????, ??? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ??  
????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 2 ??? 9, ?????????? 2, ?????? ?,  
??? ??? ?????.

## **????????? ??? ?? ?????????? ????**

??? ??? ?????????? ????

20 ??? ?? ??? 69, ?????????? 2, ??? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????? ???????  
????????????? ??? ?????????? ???, ?????? ?????? ?????? ?????? ???.

21 ??? ?? ?????? 5 ??? ?????? ??????, ? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ???, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ???  
?????????.

22 ? ?????????? ??????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????????? ?? ??  
????????? ?? ?????????? ??, ?????? ? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????? ?????? ??  
?????????, ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
?????.

23 ????? ???????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ??  
????????? ???????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????.

24 ???????, ? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????.

## ???????????

??? ??? ?????? ??????,

? ? ?????????? (?????? ?????)

?????????:

1) ? ?????????? ???????????, ??????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??  
????????? ??????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????  
??????, ??? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????, ?????? ?? ??????????????  
?? ?????? ?? ?????? 2 ??? 9, ?????????? 2, ?????????? ?', ??? ?????? ?????? 77/388/??  
?? ???????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????  
????? ?? ?????????? ?? ????? ?????? ?????? ?????? \* ????? ?????? ?????? ????.  
????????????? ?????: ?????????? ?????????? ????.

2) ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ????.